

Pfosten binden,
Faire tourner autour du pi-
lier, vmb den Pfosten
lauffen lassen.
Manier un cheval, ein Pferd
Zummeln.
Manier a courbettes, in

Carpeten gehen oder
springen lassen.
Aider le cheval de la lan-
gue, dem Pferd zuspre-
chen.
Le flatter & caresser, es
schmeicheln vnd lieben.

LE XXV. CHAPITRE.

Des amendes & supplices,

Das XXV. Capitel.

Von Geld- Ehr- vnd Leibstrafen.

Condamner ou mettre
quelcun a l'amende
de cent risdales, einen
vmb hundere Reichs-
thaler strafen.

Payer l'amende, Straf ge-
ben.

Faire amende honorable,
an den Ehren gestraft
werden.

Bannir, Stadt vnd Land
verbieten oder verweisen.

Estre banny, Land verwie-
sen werden.

Le carquant, dz Halsenssen.
Il est au carquant, er stehet
am Halsenssen.

La pierre d'infamie, der La-
sterstein.

Fouëtter, donner le fouët,
rafranchir les espauls
avec un esventail a quin-
ze pointes, faire un tour
de ville, faire danser les
canaris, Ficken / den
Buckel fegen vnd ableh-
ren / mit einem Mucken-
wadel von Bircken über
den Rücken fahren: über
den Besenmarck spazie-
ren führen.

Claquer les fesses, den Hin-
dern wacker tellern.

Donner le morion, Brit-
schen.

Il a eu le fouët, il a eu sur le
brodier, on luy a espou-
seté les fesses, on luy a don-